

[Texte]

like this double-column thing you have, but reprinted in the proper format.

What you may want to use in explaining to your caucus colleagues what has happened is the minutes I will attempt to write in accordance with the instructions in this motion. It will be the *Minutes of Proceedings* that will tell you where the changes are, how they dropped into the bill, and what has been deleted from the original version of the bill.

**Mr. Cassidy:** So we can then direct you to write a minute that would say that the original Bill C-273 has been changed by adding a short title, adding clauses that do this and that, and deleting other sections. Is that correct?

**The Clerk:** Yes.

**Mr. Cassidy:** You can therefore give a plain English version of what we are doing.

**The Clerk:** I am not sure a plain English version is possible, but to the extent that it is, yes.

**Mr. Gauthier:** I accept that. That satisfies me.

**The Clerk:** But because this is a procedural novelty, it must be very clear that this is being done by unanimous consent, because within the terms of the committee's mandate, as ordered by the House, the committee can do what it wants to by unanimous consent.

• 1745

**Mr. Daubney:** I think the points you are concerned about are going to be—no matter how we proceed—points that are going to have to be addressed, and that is why it is important.

**Mr. Gauthier:** We want to be able to explain it clearly.

**An hon. member:** Will that not be on the *Order Paper*?

**The Chairman:** Not necessarily.

**The Clerk:** No. The minutes only appear as part of the *Minutes of Proceedings and Evidence* as an issue of the committee. So this will be in issue 9, I believe. The typescript will be ready tomorrow if you want it sent to your offices.

**Mr. Daubney:** Yes, please.

**Mr. Gauthier:** That would be very useful.

**Mr. Daubney:** I move the motion that has already been read to the committee. Perhaps it is appropriate that I do so as the proposer of the bill.

**The Chairman:** With the committee's permission, I will read the motion:

[Traduction]

exactement semblable à ce texte sur deux colonnes qui vous a été distribué ici, si ce n'est qu'il sera réimprimé comme il convient.

Mais vous pourrez utiliser, lorsque vous aurez à expliquer à vos collègues ce qui s'est passé au Comité, le résumé que je rédigerai conformément aux instructions contenues dans la motion. Pour savoir exactement quelles modifications ont été apportées à la première version du projet de loi, comment elles ont été apportées, et ce qui a été supprimé, il suffira de se reporter aux *Procès-verbaux et témoignages*.

**M. Cassidy:** Nous pouvons donc vous demander de faire un rapport expliquant que la version primitive du projet de loi C-273 a été modifiée, que l'on a changé le titre abrégé, que l'on a ajouté des articles et fait ceci et cela, supprimé certains autres articles, etc. Est-ce bien cela?

**Le greffier:** Oui.

**M. Cassidy:** Vous allez donc exposer en anglais simple ce que nous faisons.

**Le greffier:** Je ne suis pas sûr que ce soit possible en langage simple, mais dans la mesure où ça l'est, oui.

**M. Gauthier:** Cela me convient très bien.

**Le greffier:** Mais, comme du point de vue de la procédure, c'est quelque chose de complètement inédit, il faut qu'il soit très clair que le Comité en a décidé ici à l'unanimité, puisque d'après le Règlement de la Chambre des communes, le Comité en a le pouvoir, à condition que la décision ait été unanime.

**M. Daubney:** Ce qui vous intéresse ici—quelle que soit la façon dont nous procédons—c'est la façon dont les choses seront exposées, c'est effectivement important.

**M. Gauthier:** Nous voulons être en mesure de fournir des explications claires.

**Une voix:** Est-ce que cela paraîtra au *Feuilleton*?

**Le président:** Pas nécessairement.

**Le greffier:** Non. Le compte rendu ne paraîtra que dans les *Procès-verbaux et témoignages*, qui paraissent sous forme de fascicules. Ce sera le fascicule 9, si je ne me trompe. La version dactylographiée sera prête demain, si vous voulez qu'elle vous soit envoyée dans vos bureaux.

**M. Daubney:** Oui, s'il vous plaît.

**M. Gauthier:** Ce serait très utile.

**M. Daubney:** Je propose la motion qui a déjà été lue au Comité. Puisque c'est mon projet de loi, c'est peut-être la meilleure façon de procéder.

**Le président:** Avec la permission du Comité je vais lire cette motion: